



MITTEILUNG DER DATEN DES FAHRZEUGLENKERS/DER FAHRZEUGLENKERIN COMUNICAZIONE DATI DA PARTE DEL/LA CONDUCENTE

Vorhaltungsprotokoll Nr.		N. verbale di contestazione
vom		del
Fahrzeug		veicolo
Kennzeichen		targa
Zulassungsland		stato immatricolazione

Ich, Unterfertigte/r	Io, sottoscritto/a
Name / nome	Steuernummer / codice fiscale
geboren am / nato il	in / a
wohnhaft in / residente a	Straße / in via
Telefon / telefono	e-mail

erkläre,

dass ich mich zum Zeitpunkt der Übertretung am Steuer des Fahrzeugs befand, mit welchem die Übertretung begangen wurde. Ich bin im Besitz des Führerscheins der

Kategorie (A1,A2,A,B,C,D,...)

Nummer (z.B. U1L123456P)

ausgestellt von (z.B. MIT-UCO, MC-BZ)

am (siehe Führerscheinfeld 4a)

gültig bis

Ich bin mir der strafrechtlichen Folgen im Falle einer Falscherklärung bewusst.

In der Anlage erhalten Sie die unterschriebene Kopie meines Führerscheins.

dichiaro che

nelle circostanze di tempo e di luogo riportate nel verbale di contestazione mi trovo alla guida del veicolo con il quale è stata commessa la violazione contestata. Sono titolare della patente di guida

categoria (A1,A2,A,B,C,D,...)

numero (es. U1L123456P)

rilasciata da (es. MIT-UCO, MC-BZ)

in data (vedi patente campo 4a)

valida fino al

Sono consapevole delle conseguenze penali nel caso di false attestazioni.

Allego una fotocopia firmata della mia patente di guida.

Anleitung zum Ausfüllen	Istruzione per la compilazione
Auf die beigelegte Fotokopie des Führerscheins (Vorder- und Rückseite) schreiben Sie bitte: "Ich,..., geboren am..., in... und wohnhaft in..., ... Straße/Ort, erkläre, dass die Kopie dieses Führerscheines dem Original entspricht, welches in meinem Besitz ist. Unterschrift..."	Sull'allegata fotocopia della patente (fronte/retro) deve essere scritto: "Io sottoscritto/a ... nato/a a ... il ... e residente a ... in via... dichiaro che la fotocopia del seguente documento è conforme all'originale in mio possesso. Firma..."

<p>Unterschreiben Sie die Mitteilung und geben Sie sie entweder innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt des Vorhaltungsprotokolls direkt beim Polizeikommando ab, welches die Verwaltungsstrafe ausgestellt hat oder schicken Sie mittels Einschreiben oder PEC an das Polizeikommando.</p>	<p>Firmi la comunicazione e la consegnate a mano presso la forza di polizia che ha emesso la sanzione amministrativa o la spedisca con lettera raccomandata o tramite PEC entro 60 giorni dalla notifica del verbale di contestazione.</p>
<p>Wenn das Fahrzeug nicht vom Fahrzeugeigentümer/der Fahrzeugeigentümerin gelenkt wurde und der/die Lenker/in diese Mitteilung nicht unterschreiben will oder kann, darf dieser Vordruck nicht verwendet werden. Stattdessen muss der Fahrzeugeigentümer/die Fahrzeugeigentümerin den Namen, den Geburtsort, das Geburtsdatum, die Adresse und eventuell die Führerscheindaten des Lenkers/der Lenkerin schriftlich mitteilen. Diese Mitteilung muss innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt des Vorhaltungsprotokolls direkt beim Polizeikommando, welches die Verwaltungsstrafe erlassen hat, abgegeben oder mittels Einschreiben an dieses geschickt werden. In diesem Fall wird das Vorhaltungsprotokoll der als Fahrzeuglenker/in angegebenen Person - zuzüglich Postspesen - neu zugestellt.</p>	<p>Se il veicolo non è stato guidato dal proprietario/dalla proprietaria e l'effettivo/a conducente non intende firmare la presente comunicazione o non è in grado di firmarla, non può essere utilizzato il presente modulo. In questo caso, il proprietario/la proprietaria del veicolo deve comunicare le generalità di chi era alla guida (nome, luogo e data di nascita, indirizzo ed eventualmente i dati della patente di guida) in forma scritta. Questa comunicazione deve essere consegnata entro 60 giorni a mano direttamente alla forza di polizia che ha emesso il verbale o spedito tramite lettera raccomandata. In questo caso il verbale di contestazione sarà nuovamente notificato alla persona indicata come conducente, con spese interamente a suo carico.</p>
<p>Sieht die Übertretung den Abzug von Punkten vom Führerscheinkonto vor, und werden die vollständigen Daten der Person, die sich zum Zeitpunkt der Übertretung am Steuer befand, nicht innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt des Vorhaltungsprotokolls dem Polizeikommando mitgeteilt, sieht der Art. 126bis, Absatz 2 der Straßenverkehrsordnung eine weitere Verwaltungsstrafe vor.</p>	<p>Quando una violazione prevede la decurtazione dei punti della patente di guida, se i dati anagrafici completi della persona che si trovava alla guida al momento dell'infrazione non vengono comunicati entro 60 giorni dalla notifica del verbale di contestazione, l'art. 126bis, comma 2 del Codice della Strada prevede un'ulteriore sanzione pecuniaria amministrativa.</p>

Datum / data	Der/die Unterfertigte / Il/la sottoscritto/a